



Cách Giải Quyết Những Chất Phế Thải Trong Tiệm Móng Tay Thuộc Hạt King

Acetone và những hóa chất khác dùng trong tiệm móng tay được liệt vào loại phế chất độc hại cần phải được giải quyết và vất bỏ một cách an toàn. Tờ hướng dẫn này chỉ dẫn cách giải quyết những phế chất trong tiệm móng tay. Nó được làm ra không nhằm mục đích trở thành một văn kiện đầy đủ để có thể tham khảo về tất cả các luật lệ dành cho tiệm móng tay và nó cũng không liệt ra tất cả những hóa chất độc hại có thể tìm thấy trong tiệm. Tóm lại người cuối cùng có bổn phận giải quyết và vất bỏ những phế chất cho đúng cách vẫn là chủ tiệm.

Bông Gòn Dơ

Cắt những bông gòn có dính acetone, thuốc rửa sơn móng tay hoặc những hóa chất khác vào trong một hộp/chai/lọ bằng kim loại có nắp đậy chặt. Nếu những bông gòn này không nhiều hóa chất, chúng có thể được vất bỏ vào thùng rác vào cuối ngày.

Nếu bông gòn đang nhiều thuốc rửa sơn móng tay, không được vất chúng vào thùng rác mà phải vất hết chất lỏng vào trong một chai/lọ khác có nắp đậy chặt. Hãy vất bỏ hoá chất này tương tự như những phế chất độc hại khác.

Thuốc Rửa Sơn Móng Tay và Lọ Sơn Móng Tay Cũ

Vứt bỏ những lọ sơn móng tay không cần đến, acetone và các loại thuốc rửa sơn móng tay khác như những phế chất độc hại. Quý vị có thể mang chúng đến nơi thu nhận đồ phế thải độc hại (TSDR) hoặc gọi họ đến để mang đi. Tuyệt đối **không được** đổ acetone xuống các bồn rửa, cầu tiêu hoặc vất vào thùng rác.

Cách Cất Giữ Thuốc Rửa Sơn Móng Tay và Những Hóa Chất Khác Đã Xử Dụng

Đậy chặt và dán nhãn tất cả những chai lọ đựng hoá chất. Trên nhãn phải có tên của hóa chất và những nguy hại của nó. Thí dụ như thuốc rửa sơn móng tay đã dùng rồi phải có nhãn ghi là “Thuốc Rửa Sơn Móng Tay Cũ” và “Dễ Cháy”.

Danh sách của một số hóa chất tìm thấy trong tiệm móng tay được liệt ra dưới đây và cách thức cất giữ chúng cũng được cung cấp cho từng loại. **Không bao giờ được trộn chúng với nhau:** làm việc này có thể tạo ra phản ứng độc hại hoặc hoá hoạn!

Produced by



as part of the **Local Hazardous Waste
Management Program in King County**

Page 1 of 4

SQG-NAILS-2 (6/06) Viet rev. 7/07

Tờ hướng dẫn này cũng có thể được tìm thấy ở dạng khác cho những người có khuyết tật bằng cách gọi số 206-263-3050 hoặc 711 TTY.



Hoá Chất Lỏng (Solvents): Gồm có acetone, những thuốc rửa sơn móng tay và thuốc sơn móng tay khác. Tất cả đều rất dễ bắt lửa. Nên cất giữ chúng xa những chỗ cắm điện, bếp lò và những nguồn toả nhiệt khác. Hãy liên lạc với trạm cứu hoả địa phương để biết quý vị được phép cất giữ bao nhiêu hoá chất dễ bắt lửa ở trong tiệm, và quý vị có phải cất giữ chúng trong tủ chống hoả hoạn hay không. Mỗi thành phố thường có luật lệ riêng cho trạm cứu hoả của nơi đó.

A-mô-nhắc (Ammonia): Cất giữ chúng cách xa những hoá chất dễ bắt lửa và thuốc tẩy.

Thuốc Tẩy: Cất giữ chúng cách xa những hoá chất dễ bắt lửa và a-mô-nhắc (ammonia).

Chỉ Dẫn Cho Nhân Viên Biết Về Những Nguy Hại Của Hóa Chất

Theo pháp lý, nhân viên trong tiệm của quý vị có quyền biết về những nguy hại của các hoá chất mà họ xử dụng. Vì lý do này, quý vị bắt buộc phải giữ tờ MSDS (Material Safety Data Sheet) cho mỗi một hoá chất xử dụng trong tiệm. Những chi tiết trong tờ MSDS sẽ giúp quý vị và nhân viên biết rõ cách đề phòng trước khi xử dụng hóa chất. Khi đi mua hoá chất, người bán sẽ phải cung cấp cho quý vị tờ MSDS cho từng sản phẩm. Nếu không có, phải xin họ tờ giấy này. Hãy giữ tất cả những tờ MSDS ở một nơi trong tiệm mà nhân viên có thể tìm thấy dễ dàng.

Một số tờ MSDS viết không được rõ ràng và khó hiểu. Xin hãy gọi phòng tham vấn của Bộ Lao Động và Kỹ Nghệ của Tiểu Bang Washington (Washington State Department of Labor and Industries - L&I) tại số 206-515-2837 để được giải thích rõ ràng những lời khuyên cáo trong tờ MSDS (Mạng lưới của L&I là www.lni.wa.gov)

Cách Xử Dụng Bớt Hoá Chất Để Tránh Tiếp Xúc Với Chúng

- Dùng dụng cụ bơm (dispenser) thay vì bông gòn mỗi khi lấy acetone hoặc những hoá chất lỏng khác.
- Đậy chặt nắp chai lọ khi không dùng đến hóa chất để chúng không bay hơi.
- Nên pha loãng acetone để rửa sơn móng tay và tháo móng tay giả. Việc này có thể tiết kiệm tiền và bảo vệ sức khỏe của thân chủ và cho chính mình. Pha loãng acetone bằng cách trộn nửa thuốc và nửa nước. Đựng dung dịch này trong một bình có nắp đậy chặt và có nhãn ghi “50% nước, 50 % acetone” (Nếu dung dịch này không đủ mạnh để tháo móng giả, nó vẫn có thể dùng để rửa sạch sơn móng tay.)
- **Nên tháo móng giả bằng cách dùng giấy bóng nhôm (aluminum foil)**
Thấm ướt một miếng bông gòn với acetone hoặc một hóa chất lỏng khác và đắp nó lên trên mặt của móng tay giả. Sau đó bọc đầu ngón tay với giấy bóng nhôm. Làm lại việc này cho tất cả móng giả, rồi kế tiếp đeo bao tay mới cho khách để giữ cho giấy bóng nhôm khỏi bung ra và cũng là để cho acetone không bay hơi. Sau cùng lấy bông gòn và giấy bóng nhôm ra và tháo móng giả.

Muốn biết cách vất bỏ bông gòn dơ, xin coi ở trang số một “Bông Gòn Dơ”



Chọn Lựa Những Chất Thay Thế Acetone và Thuốc Rửa Sơn Móng Tay

Những Hóa Chất Thay Thế Cho Acetone Có An Toàn Hơn Nó Hay Không?

Chương Trình Đối Phó Phế Chất Độc Hại Địa Phương trong Hạt King (Local Hazardous Waste Management Program in King County) đã xem xét nhiều loại hóa chất được bán cho các tiệm móng tay để thay thế acetone. Những chất này có nhãn ghi “không có acetone” và nhiều chất được quảng cáo là an toàn hơn acetone. Tuy nhiên cuộc nghiên cứu cho thấy tất cả những chất thay thế đều nguy hiểm tương đương hay cao hơn cho sức khoẻ và môi sinh so với acetone. Thí dụ, một chất dùng để rửa sơn móng tay có nhãn ghi “không có acetone” nhưng lại chứa đến 75 phần trăm chất 2-propanone, đây là một tên khác của acetone!.

Không có một loại hoá chất lỏng nào, kể cả acetone, an toàn cả. Cần phải xem xét kỹ càng trước khi đổi qua một sản phẩm không có acetone. Muốn được giúp đỡ để lựa chọn hoá chất, xin hãy liên lạc Bộ Lao Động và Kỹ Nghệ (Department of Labor and Industries - L&I) hoặc Chương Trình Đối Phó Phế Chất Độc Hại Địa Phương trong Hạt King. Số điện thoại được liệt ra ở phần dưới của tờ hướng dẫn này.

Hệ Thống Thông Hơi Tốt Sẽ Giảm Sự Tiếp Xúc Với Hóa Chất

Để bớt tiếp xúc với hóa chất, cần phải có một hệ thống luân chuyển không khí trong sạch bên ngoài vào tiệm và thải khí ở trong ra ngoài.

- Đặt quạt ở một góc trong tiệm để mang không khí trong sạch bên ngoài vào tiệm. Đặt thêm một cái nữa ở góc khác để thải khí và hơi hóa chất trong tiệm ra ngoài.
- Mở rộng tất cả cửa sổ trong tiệm.
- Ngoài quạt, quý vị có thể mua bàn có máy thoát hơi ra ngoài.

Đề Phòng Để Tránh Bị Thương Tích

- Đọc tờ MSDS cho tất cả các hóa chất đang dùng trong tiệm.
- Đeo găng tay làm bằng chất nitrile để chống lại hóa chất. (Găng làm bằng latex không thể bảo vệ quý vị khỏi sự tiếp xúc với hóa chất.)
- Đeo kính an toàn để những vụn móng tay sắc bén và bụi bay ra khi làm móng khỏi văng vào mắt.
- Giữ cho tiệm thoáng khí (Nên nhớ rằng mặt nạ chống bụi chỉ giúp bạn không hít vào một số bụi mà thôi và không có tác dụng gì với hóa chất.)
- Liên lạc Bộ Lao Động và Kỹ Nghệ (Department of Labor and Industries - L&I) để biết những dụng cụ bảo vệ cá nhân nào quý vị nên sử dụng trong tiệm của mình.

Danh sách của những nơi bán dụng cụ bảo vệ an toàn có thể được tìm thấy trong trang vàng của cuốn điện thoại niên giám dưới tựa “Safety Equipment and Clothing”.

Những Giấy Phép Phải Có

Cơ Quan Cấp Giấy Phép của Tiểu Bang Washington (Washington State Department of Licensing)

Hãy liên lạc Cơ Quan Cấp Giấy Phép để biết tất cả những giấy phép họ đòi hỏi, kể cả một danh sách của

THE LOCAL HAZARDOUS WASTE MANAGEMENT PROGRAM IN KING COUNTY



www.govlink.org/hazwaste

các thông cáo mà quý vị phải dán trong tiệm. Một số những giấy phép/thông cáo bắt buộc phải có là:

- Giấy phép hoạt động (phải treo tại cửa ra vào của tiệm)
- Giấy phép của tiệm móng tay (phải treo ở nơi mà mọi người có thể nhìn thấy)
- Giấy phép hành nghề nguyên bản và hình mới nhất của nhân viên (treo ngay tại bàn làm việc của họ để thân chủ có thể nhìn thấy)
- Những thông cáo chỉ dẫn cho khách hàng (treo cùng chỗ với giấy phép của tiệm)

Chú Ý: Tiệm hoặc nhân viên đang hoạt động không có giấy phép sẽ bị phạt bởi Hội Đồng Cấp Giấy Phép Thẩm Mỹ (Department of Licensing Cosmetology Board).

Chương Trình Văn Bằng Thẩm Mỹ (Cosmetology Licensing Program)

Chương Trình Văn Bằng Thẩm Mỹ, được điều hành bởi Phòng Quản Trị Văn Bằng Chuyên Môn (Professional Licensing Support Services) thuộc Cơ Quan Cấp Giấy Phép. Chương trình này có nhiệm vụ cấp giấy phép, theo dõi việc chấp hành luật lệ và việc thi cử cho ngành thẩm mỹ. Quý vị có thể liên lạc họ tại 360-664-6626. Những đòi hỏi cho giấy phép có thể được tìm thấy trên mạng lưới tại www.dol.wa.gov/professions.htm.

Điện Thoại Liên Lạc Về Sự An Toàn

Washington State Department of Labor and Industries,
Mark Soltow, CIH, Industrial Hygiene Consultant.....206-515- 2837

Cơ Quan Thực Phẩm và Dược Phẩm Hoa Kỳ.....425-483-4975

Những Nơi Thâu Nhận Phế Chất Độc Hại

(Những công ty liệt ra sau đây không nhất thiết đã được Hạt King công nhận)

Nơi Có Thể Mang Phế Chất Đến Bỏ

Philip Environmental Services, Renton..... 800-228-7872

Những Công Ty Chuyên Giải Quyết Phế Chất Độc Hại:

Keep It Clean, Redmond.....425-868-3535

Kleen Environmental Technologies, Seattle..... 206-285-8010

Safety-Kleen, Lynnwood.....425-775-7030

Safety-Kleen, (south), Auburn.....253-939-2022

Quý vị cũng có thể gọi Đường Giây Phế Chất Thương Mại (Business Waste Line) tại số 206-296-3976 hoặc vào mạng lưới của Niên Giám Phế Chất Độc Hại (Hazardous Waste Directory) tại www.govlink.org/hazwaste/business/wastedirectory/ để có được một danh sách cập nhập của những công ty chuyên giải quyết phế chất độc hại.